

„2ο Ελληνο-Γερμανικό Φόρουμ Νεολαίας“ 5 – 8 Μαρτίου 2017

Το Ίδρυμα Παλλάδιον συμμετείχε στο **2ο Ελληνο-Γερμανικό Φόρουμ Νεολαίας**, το οποίο πραγματοποιήθηκε στη Θεσσαλονίκη από τις **5 – 8 Μαρτίου 2017**. Στόχος του εκπαιδευτικού αυτού σεμιναρίου ήταν να φέρει σε επαφή άτομα που δραστηριοποιούνται στον χώρο της Νεολαίας στην Ελλάδα και τη Γερμανία προκειμένου να ανταλλάξουν μεταξύ τους εμπειρίες και σκέψεις και να διερευνήσουν από κοινού δυνατότητες μελλοντικής συνεργασίας, ιδιαίτερα στο χώρο της ανταλλαγής επισκέψεων νέων από τη Γερμανία και Ελλάδα.

Το 2ο Ελληνικό-Γερμανικό Φόρουμ Νεολαίας, στο οποίο συμμετείχαν περίπου 100 άτομα από οργανισμούς και υπηρεσίες της Ελλάδας και Γερμανίας, διοργάνωσαν η ελληνική και γερμανική Εθνική Μονάδα Συντονισμού Erasmus+ για τον τομέα Νεολαία, το Ίδρυμα Νεολαίας και Δια Βίου Μάθησης και η Γενική Γραμματεία Δια Βίου Μάθησης του Υπουργείου Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων, η Εθνική Υπηρεσία της Γερμανίας (JUGEND für Europa), το IJAB και το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναικών και Νεολαίας της Γερμανίας.

„2. Griechisch-Deutsches Jugendforum“ 5. – 8. März 2017



Die Stiftung PALLADION nahm am **2. Griechisch-Deutschen Jugendforum** teil, das von **5. – 8. März 2017** in Thessaloniki stattfand.

(Photo: <https://agorayouth.com/>)

Im Rahmen des Forums hatten die Teilnehmer/innen die Möglichkeit, sich über laufende Austauschprojekte zwischen griechischen und deutschen Jugendlichen, sowie über Förderungsprojekte für Jugendliche zu informieren. Darüber hinaus konnte man Kontakte zu anderen Jugendorganisationen knüpfen, sich mit ihnen austauschen, Kooperationsmöglichkeiten besprechen und auch sich über die Finanzierung von Projekten informieren.

Am 2. Griechisch-Deutschen Jugendforum nahmen rund 100 deutsche und griechische Delegierte der Jugendarbeit teil. Das Forum war eine gemeinsame Aktion der griechischen und deutschen National Agentur Jugend für Europa Erasmus+, Youth and Life Long Learning Foundation, International Youth Service of the Federal Republic of Germany IJAB, des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend.

«Άνοιξη των Ιδρυμάτων του Μονάχου» «Δίγλωσση Εκπαίδευση σε μία πολύγλωσση κοινωνία», Διάλεξη-Συζήτηση στις 25.3.2017



Το Ίδρυμα Παλλάδιον διοργάνωσε στις **25.3.2017** σε συνεργασία με το Συντονιστικό

Γραφείο Εκπαίδευσης του Ελληνικού Γενικού Προξενείου, την Ακαδημία για την Επιμόρφωση και Μετεκπαίδευση Εκπαιδευτικών Ντίλιγκεν και το

„MünchnerStiftungsfrühling“: „Zweisprachige Bildung in einer mehrsprachigen Gesellschaft“ Vortrag am 25. März 2017

Am **25.3. 2017** organisierte die Stiftung Palladion in Kooperation



mit der Erziehungsabteilung des Griechischen Generalkonsulats in München, der Akademie für Lehrerfortbildung und Personalführung Dillingen und des Staatsinstituts für Schulqualität und Bildungs-

Βαυαρικό Κρατικό Ινστιτούτο για Σχολική Εκπαίδευση και Εκπαιδευτική Έρευνα Διάλεξη με θέμα: «**Δίγλωσση εκπαίδευση σε μία πολύγλωσση κοινωνία**» και ομιλήτρια την **Δρ. Β. Τριάρχη-Herrmann**.

Στη εκδήλωση αυτή συζητηθήκαν βασικά ερωτήματα σχετικά με τη δίγλωσση εκπαίδευση όπως, „*Τι σημαίνει δίγλωσση εκπαίδευση;*“, „*Ποιες είναι οι προϋποθέσεις για την επιτυχή εφαρμογή ενός δίγλωσσου προγράμματος;*“, „*Ποιες είναι οι διδακτικές και παιδαγωγικές αρχές της δίγλωσσης εκπαίδευσης;*“ Η διάλεξη αυτή πραγματοποιήθηκε στους χώρους της BMW-Welt στο πλαίσιο της σειράς του Ιδρύματος «Γονείς και Εκπαιδευτικοί σε Διαλόγο» καθώς και στη σειρά των εκδηλώσεων «Άνοιξη των Ιδρυμάτων του Μονάχου».

forschung eine Vortragsveranstaltung zum Thema „**Zweisprachige Bildung in einer mehrsprachigen Gesellschaft**“. Referentin war **Dr. Vassilia Triarchi-Herrmann**.

Im Rahmen dieser Veranstaltung wurden zentrale Fragen der bilingualen Bildung besprochen, wie „*Was versteht man unter bilinguale Bildung?*“, „*Woraus bestehen die Bedingungen für den Erfolg bilingualer Bildung?*“, „*Welche pädagogische und didaktische Prinzipien sollten hierbei beachtet werden?*“

Der Vortrag fand im Rahmen des „Münchner Stiftungsfrühlings“ und der Veranstaltungsreihe der Stiftung „Eltern und Lehrer im Dialog“ in den Räumen der BMW-Welt statt

Διαλέξεις στο Πανεπιστήμιο Μονάχου

29.6.2017

Στις **29 Ιουνίου 2017** διοργάνωσε η έδρα για νεοελληνικές σπουδές του Πανεπιστημίου του Μονάχου (Καθηγήτρια Δρ. Μαριλίζα Μητσού) σε συνεργασία με το Ίδρυμα Παλλάδιον (που εκπροσώπησε η Δρ. Ιζαμπέλ Γκριμ-Στάντελμαν) δύο διαλέξεις με καθηγητές του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.

Η καθηγήτρια **Δρ. Α. Ρασιδάκη** εισηγήθηκε στη γερμανική γλώσσα το θέμα «**Ο Ε.Τ.Α. Hoffmann και ο Φιλελληνισμός**». Στη συνέχεια ο καθηγητής **Δρ. Μ. Χρυσανθόπουλος** ανέπτυξε στην ελληνική γλώσσα το θέμα «**Μετανάστευση και Παλιννόστηση: η ποίηση της κινητικότητας**».

Στις δύο διαλέξεις παρουσιάστηκαν οι κεντρικοί ερευνητικοί τομείς των δύο καθηγητών μέσω πολυαρίθμων εντυπωσιακών παραδειγμάτων και παραθεμάτων. Έτσι δόθηκε η στενή σχέση και πνευματική αλληλεπίδραση μεταξύ του ελληνικού και γερμανικού πολιτισμού καθώς και άλλων πολιτισ-

Vorträge an der Münchner Universität

29.6.2017

Der Lehrstuhl für Neogräzistik der LMU München (Prof. Dr. Marilisa Mitsou) organisierte am **29. Juni 2017** in Kooperation mit der Stiftung Palladion (vertreten durch PD Dr. Isabel Grimm-Stadelmann) eine Vortragsveranstaltung mit zwei Gastvorträgen.

Zunächst sprach **Prof. Dr. Alexandra Rassidakis** (Aristoteles-Universität Thessaloniki, Fachbereich Germanistik) zu dem Thema „*E.T.A. Hoffmann und der Philhellenismus*“ in deutscher Sprache, anschließend referierte **Prof. Michalis Chrysanthopoulos** (Aristoteles-Universität Thessaloniki) zum Thema „*Auswanderer und Einwanderer: Poetik der Bewegung*“ in griechischer Sprache.

Beide Referenten erläuterten ihre Forschungsschwerpunkte anhand von zahlreichen beeindruckenden Beispielen und Zitaten, wodurch die enge Verknüpfung und geistesgeschichtliche Interaktion zwischen der griechischen, der deutschen, aber auch diversen anderen Kulturen verdeutlicht wurden. Die

μών. Το ακροατήριο έδειξε έντονα το ενδιαφέρον του στη θεματική αυτή και τον ενθουσιασμό του για δυνατότητες ενός διπολιτισμικού διαλόγου.

Teilnehmer zeigten Interesse an den vorgetragenen Themen. Die Begeisterung über die Möglichkeit zum interkulturellen Dialog kam dabei in den reichlichen Diskussionsbeiträgen deutlich zum Ausdruck.

Ελληνοβαυαρική Συναυλία στο Μουσείο Κρατικής Συλλογής Αρχαιοτήτων στις 18 Ιουλίου 2017



Griechisch-Bayerisches Konzert in den Antikensammlungen“ am 18. Juli 2017



Το Ίδρυμα «Παλλάδιον» και η Ελληνική Ορθόδοξη Μητρόπολη Γερμανίας διοργάνωσαν το βράδυ της 18ης Ιουλίου 2017, την «Ελληνοβαυαρική Συναυλία στο Μουσείο Κρατικής Συλλογής Αρχαιοτήτων».

Die Stiftung Palladion und die Griechisch-Orthodoxe Metropole Deutschlands veranstalten am 18.7.2017 das „Griechisch-Bayerisches Konzert in den Staatlichen Antikensammlungen“.

Η Παιδική χορωδία «**Μελωδία**» της Ελληνικής Ορθόδοξου Μητροπό-λεως Γερμανίας υπό τη διεύθυνση της **Μαρίας Κρινίτη** και η **Χορωδία Δωματίου του Ουμανιστικού Γυμνασίου Άλμπερτ-Άλντορφ του Ρέγκενσμπουργκ** υπό τη διεύθυνση του **Ιωάννη Μπούλ** μάγεψαν και ενθουσίασαν το ακροατήριο με ελληνικές, γερμανικές και διεθνείς μελωδίες συγχρόνων και κλασικών μουσικοσυνθετών. Στη συνέχεια οι καλεσμένοι είχαν τη δυνατότητα να ανταλλάξουν σκέψεις και απόψεις απολαμβάνοντας ένα ελληνικό κρασί.

Der Kinderchor „**Melodia**“ der Griechisch-Orthodoxen Metropole von Deutschland unter der Leitung von Maria Kriniti und der **Kammerchor des Humanistischen Albrecht-Aldorfer-Gymnasiums Regensburg** unter der Leitung von Johannes Buhl bezauberten das Publikum mit griechischen, deutschen und internationalen Melodien klassischer und zeitgenössischer Komponisten. Nach dem Konzert hatten die Gäste die Möglichkeit, bei einem Glas griechischen Weins ins Gespräch zu kommen.

Χαιρετισμούς απηύθυναν ο Διευθυντής της Γλυπτοθήκης και της Κρατικής Συλλογής Αρχαιοτήτων **Δρ. Φλ. Κνάους**, η Γενική Πρόξενος της Ελλάδας στο Μόναχο **Π. Κωνσταντινοπούλου**, ο Αρχιμανδρίτης **Γ. Σιώμος** και η πρόεδρος του Ιδρύματος «Παλλάδιον» **Δρ. Β. Τριάρχη-Χέρμαν**. Την εκδήλωση τίμησαν με την παρουσία τους ο Σύμβουλος του Βαυαρικού Υπουργείου Παιδείας **Δρ. Ρολφ Κουσαλ**, οι καθηγητές του Πανεπιστημίου του Μονάχου **Δρ. Μαριλίζα Μητσού** και

Grußworte sprachen **Dr. Fl. Knaus**, Leiter der Staatlichen Antikensammlungen und Glyptothek, **P. Konstantinopoulou**, griechische Generalkonsulin in München, Archimandrit **G. Siomos** und **Dr. V. Triarchi-Herrmann**, Vorstandsvorsitzende der Stiftung Palladion. Ministerialrat **Dr. R. Kussl** vom Bayerischen Staatsministerium für Bildung und Kultus, Wissenschaft und Kunst, sowie **Prof. Dr. Marilisa Mitsou** und **Prof. Dr. K. Nikolakopoulos**, Universitätsprofessoren (LMU München) und **Dr. G. Papatsimpas**, Erziehungsattaché des griechischen Generalkonsulats, beerhten neben

Δρ. Κωνσταντίνος Νικολακόπουλος, ο Σύμβουλος Ελληνικής Εκπαίδευσης στη Βαυαρία **Δρ. Γεώργιος Παπασιμπας** καθώς και εκπαιδευτικοί, γονείς και εκπρόσωποι των Ελληνικών φορέων και Συλλόγων σ.

Η ελληνοβαυαρική συναυλία πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο των ελληνοβαυαρικών πολιτιστικών ημερών 2017 και του προγράμματος «Ελλάδα-τότε και τώρα», ένα πρόγραμμα συνεργασίας του Ιδρύματος «Παλλάδιον» και του Βαυαρικού Υπουργείου Παιδείας. Σκοπός της ελληνοβαυαρικής συναυλίας ήταν να καλλιεργηθούν, με την παρουσίαση ελληνικών και γερμανικών τραγουδιών από παιδιά και νέους από την Ελλάδα και τη Βαυαρία, οι φιλικές σχέσεις, που συνδέουν τις δύο χώρες από την εποχή της βασιλείας του Λουδοβίκου και του Όθωνα.

Μετά τη μεγάλη επιτυχία της ελληνοβαυαρικής συναυλίας, το Ίδρυμα «Παλλάδιον» και η Ελληνική Ορθόδοξη Μητρόπολη Γερμανίας προγραμματίζουν να πραγματοποιείται, με την υποστήριξη του διευθυντή της Γλυπτοθήκης και της Κρατικής Συλλογής Αρχαιοτήτων, κάθε καλοκαίρι μια ελληνοβαυαρική συναυλία με ελληνικές και γερμανικές χορωδίες.

Schülern, Eltern und Vertretern der griechischen Vereine und Institutionen in München die Veranstaltung mit ihrer Anwesenheit.

Das Konzert fand im Rahmen der griechisch-bayerischen Kulturtag 2017 statt und ist Bestandteil des Projekts „Griechenland-damals und heute“, eines Kooperationsprojekts des Bayerischen Kultusministeriums mit der Stiftung Palladion. Ziel der Veranstaltung war die Pflege des deutsch-griechischen Dialoges, um das gegenseitige Verständnis, sowie die freundschaftlichen Beziehungen zwischen den beiden Völkern, die seit der Zeit Königs Ludwigs I. bestehen, weiterhin zu vertiefen und zu fördern.

Nach dem Erfolg des Konzerts beabsichtigen die Stiftung Palladion und die Griechisch-Orthodoxe Metropole von Deutschland in Kooperation mit den Staatlichen Antikensammlungen und der Glyptothek nach Möglichkeit künftig alljährlich im Juli ein griechisch-bayerisches Sommerkonzert mit griechischen und bayerischen Chören zu organisieren.

Ελληνογερμανικό Ίδρυμα Νεολαίας Συνάντηση εργασίας στις 20-22.9.2017



Στο πλαίσιο των εργασιών προετοιμασίας της λειτουργίας του Ελληνογερμανικού Ιδρύματος

Νεολαίας πραγματοποιήθηκε από τις 20 – 22 Σεπτεμβρίου 2017 στο Βερολίνο τριήμερη συνάντηση εργασίας.

Στόχος της συνάντησης ήταν η δημιουργία ενός προγράμματος γλωσσικής και διαπολιτισμικής στήριξης για τις ανταλλαγές νέων. Στη συνάντηση συμμετείχε το Ίδρυμα Παλλάδιον καθώς και άλλοι ελληνικοί, γερμανικοί, γαλλικοί, πολωνικοί και τσέχικοι φορείς και οργανισμοί με εμπειρίες στο χώρο αυτό.

Griechisch-Deutsches Jugendwerk – Arbeitstreffen am 20.-22.9.2017



Im Rahmen der Vorbereitungsarbeiten für das Griechisch-Deutsche Jugendwerk fand am 20 – 22.

September 2017 in Berlin eine Fachtagung mit dem Thema „Sprachanimation im deutsch-griechischen Jugendaustausch“ statt.

Ziel des Treffens war die Entwicklung eines Sprachanimationsprogramms für den griechisch-deutschen Jugendaustausch. An der Tagung nahmen die Stiftung Palladion und weitere griechische, deutsche, französische, polnische und tschechische Institutionen teil.

"Τι σείει ο σκύλος. Ελληνογερμανικές γλωσσικές αντιθέσεις και οι συνέπειές τους"

Ομιλία 30.11.2017



Στις **30 Νοεμβρίου 2017** είχαν Έλληνες και Γερμανοί τη δυνατότητα να ακούσουν τον γνωστό και αγαπητό καθηγητή των Νεοελληνικών Σπουδών του Πανεπιστημίου του Αμβούργου Δρ. **Χανς Αϊντενάιερ** στην ομιλία του **"Τι σείει ο σκύλος. Ελληνογερμανικές γλωσσικές αντιθέσεις και οι συνέπειές τους"**.

Την εκδήλωση διοργάνωσε το Τμήμα Νεοελληνικών Σπουδών του Πανεπιστημίου του Μονάχου σε συνεργασία με το Ίδρυμα «Παλλάδιον» και την Ακαδημία για Επιμόρφωση και Μετεκπαίδευση Εκπαιδευτικών και Στελεχών Διοίκησης Ντίλλινγκεν. Η εκδήλωση πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο του Προγράμματος του Ιδρύματος «Ελλάδα-τότε και τώρα».

„Womit wedelt der Hund? Deutsch-Griechische Sprachkontraste und Ihre Folgen“

Vortrag am 30.11.2017



Am **30. November 2017** lud der Lehrstuhl für Neogräzistik der LMU Universität in Kooperation mit der Stiftung Palladion und die Akademie für Lehrerfortbildung und Personalführung Dillingen zu einem Vortrag des bekannten Professors für Byzantinistik und Neugriechische Philologie der Hamburger Universität **Dr. Hans Eideneier**. zum Thema **„Womit wedelt der Hund? Deutsch-Griechische Sprachkontraste und Ihre Folgen“** ein.

Der Vortrag, der im Rahmen des Projekts „Griechenland-damals und heute“ in den Räumen der LMU stattfand, wurde von zahlreichen Griechen und Deutschen besucht.

"Η μουσικότητα της ελληνικής γλώσσας"

Ομιλία 1.12.2017



Το Ίδρυμα Παλλάδιον η Ακαδημία για Επιμόρφωση και Μετεκπαίδευση Εκπαιδευτικών και Στελεχών Διοίκησης Ντίλλινγκεν, ο Σύλλογος Δασκάλων «Πλάτων» και τη σχολική Επιτροπή του Δημοτικού Σχολείου Αριστοτέλης μία ομιλία με τον καθηγητή των Νεοελληνικών Σπουδών του Πανεπιστημίου του Αμβούργου Δρ. **Χανς Αϊντενάιερ**. Θέμα της ομιλίας

„Die Musikalität der griechischen Sprache“

Vortrag am 1.12.2017



Die Stiftung Palladion, die Akademie für Lehrerfortbildung und Personalführung Dillingen, der Lehrerverband „Platon“ und der Schulbeirat der griechischen privaten Schule Aristoteles organisierten am **1. Dezember 2017** eine Vortragsveranstaltung zum Thema **„Die Musikalität der griechischen Sprache“**. Referent war der bekannte Professor für Byzantinistik und

του φιλέλληνα καθηγητή ήταν «*Η μουσικότητα της ελληνικής γλώσσας*». Συντονίστρια της εκδήλωσης ήταν η καθηγήτρια του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης Δρ. Ανθή Βιντενμάιερ.

Neugriechische Philologie der Hamburger Universität **Dr. Hans Eideneier**. Moderatorin war die Professorin der Aristoteles Universität in Thessaloniki Dr. Anthi Wiedenmaier.

Η εκδήλωση πραγματοποιήθηκε στις **1 Δεκεμβρίου 2017** στο πλαίσιο του Προγράμματος του Ιδρύματος «Ελλάδα-τότε και τώρα».

Der Vortrag wurde von zahlreichen Griechen und Deutschen besucht und fand im Rahmen des Projekts „Griechenland-damals und heute“ statt.

Προχριστουγεννιάτικη γιορτή του Ιδρύματος «ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ»

Adventsfeier der Stiftung „PALLADION“

Στις **25 Νοεμβρίου 2017** πραγματοποιήθηκε για τέταρτη χρονιά στο εστιατόριο **MINOA** η **προχριστουγεννιάτικη γιορτή του Ιδρύματος**, που οργάνωσαν και φέτος τα μέλη του Συμβουλίου Ιδρυτών.

Die **Adventsfeier der Stiftung** fand zum vierten Mal am **25. November 2017** im Restaurant **MINOA** statt. Die Feier organisierten auch in diesem Jahr die Mitglieder des Stiftungsrats.

Στους χριστουγεννιάτικα στολισμένους χώρους του εστιατορίου πέρασαν οι καλεσμένοι μια όμορφη βραδιά απολαύοντας γευστικότητας φαγητά και επιδόρπια και διασκεδάζοντας με ελληνική μουσική. Την εκδήλωση τίμησαν με την παρουσία τους η **Γενική Πρόξενος της Ελλάδος στο Μόναχο Παναγιώτα Κωνσταντινοπούλου** και ο **Σύμβουλος Εκπαίδευσης του Γενικού Προξενείου στο Μόναχο Δρ. Γεώργιος Παπασιμπας**.

In den weihnachtlich dekorierten Räumen des Restaurants verbrachten die Gäste einen sehr schönen Abend, der mit schmackhaftem Essen und griechischer Musik umrahmt war.

Frau **Generalkonsulin Panagiota Konstantinopoulou** und Herr **Erziehungsattaché Dr. Georgios Papatsimpas** beehrten die Veranstaltung mit ihrer Anwesenheit.

Όπως και τις προηγούμενες χρονιές έτσι και φέτος διατέθηκαν τα έσοδα της γιορτής για την αύξηση του Ιδρυτικού κεφαλαίου του Ιδρύματος.

Die Einnahmen des Abends wurden wie in den letzten Jahren zur Aufstockung des Stiftungskapitals zur Verfügung gestellt.

Σεμινάριο για τις ελληνογερμανικές σχέσεις και την οικονομική και προσφυγική κρίση - Ακαδημία Georg von Vollmar και Ίδρυμα Παλλάδιον

Zur Wirtschaftskrise und Flüchtlingssituation - Ein Deutsch-Griechisches Begegnungsseminar der Akademie Georg von Vollmar und der Stiftung Palladion



Από τις 15 – 17 Δεκεμβρίου 2017 στο **παλατάκι Aspenstein** στη λίμνη Kochel της Βαυαρίας διοργάνωσε η Ακαδημία Georg von Vollmar σε συνεργασία με το Ίδρυμα Παλλάδιον μία συνάντηση ενημέρωσης –

Die Akademie Georg von Vollmar organisierte in Kooperation mit der Stiftung Palladion ein Deutsch-Griechisches Begegnungsseminar vom 15.-17. Dezember 2017 im **Schloss Aspestein** in Kochel am See. Thema des Seminars war „**Deutschland und Griechenland: Im Schatten der Wirtschafts- und Flüchtlingskrise**“.

συζήτησης με θέμα «**Γερμανία και Ελλάδα στη σκιά της οικονομικής και προσφυγικής κρίσης**».

Κεντρικοί ομιλητές ήσαν ο **Δρ. Jens Bastian**, γνωστός Γερμανός οικονομολόγος και μέλος της "Task Force for Greece" της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Αθήνα (2011 –2013) και η **Ιωάννα Θεοδώρου**, η οποία διευθύνει στην Αθήνα μια εθελοντική οργάνωση για τους πρόσφυγες. Το σεμινάριο διηύθηνε ο πολιτολόγος **Χαράλαμπος Καρπουχτσής**.

Στις εισηγήσεις του ο **Δρ. Jens Bastian** έδωσε με τη βοήθεια στατιστικών στοιχείων από πρόσφατες ελληνικές και διεθνείς μελέτες επίκαιρες πληροφορίες, σχολίασε σημαντικές εξελίξεις και επισήμανε προοπτικές σχετικά με την οικονομική κρίση στην Ελλάδα. Η **Ιωάννα Θεοδώρου**, αφού έδωσε μια γενική εικόνα της προσφυγικής κατάστασης στην Ελλάδα και σε άλλες ευρωπαϊκές



Unter der Leitung von Politikwissenschaftler **Charalampos Karpouchtsis** waren als Referent/innen der bekannte Deutsche Ökonom **Dr. Jens Bastian**, Mitglied der "Task Force for Greece" der Europäischen Kommission in Athen (September 2011 - September 2013) und **Ioanna Theodorou**, Leiterin einer nicht staatlichen Organisation für Flüchtlingshilfe in Athen (Founder/director of campfire innovation | Co-founder reload Greece | WEF Global Shaper, Athens Hub Vice-Curator) eingeladen.

Dr. Jens Bastian stellte in seinen Referaten eine Reihe von interessanten Informationen, Erklärungen und Perspektiven zur Wirtschaftssituation in Griechenland auch auf Grundlage aktueller statistischer Daten vor. **Ioanna Theodorou** referierte über die vielfältigen Problemen und Herausforderungen, mit denen man in der Flüchtlingshilfe in Griechenland konfrontiert ist, sowie über die verschiedenen Maßnahmen, die die freiwilligen Organisationen der Flüchtlingshilfe zu deren Bewältigung treffen.



χώρες, μίλησε για τις προκλήσεις και τα πολύπλευρα προβλήματα, που αντιμετωπίζουν οι διάφορες εθελοντικές οργανώσεις καθώς και για τις προσπάθειες επίλυσής τους.

Am Samstagabend fand eine Podiumsdiskussion zum Thema „*Zukunft der Deutsch-Griechischen Beziehungen*“ unter der Moderation von Herrn Dr. Jens Bastian statt, an der die Generalkonsulin Griechenlands in München **Panagiota Konstantinopoulou** und der Botschafter a.D. in Athen **Dr. Wolfgang Schultheiss** teilnahmen. Dabei wurde unter anderem auf bereits bestehende Deutsch-Griechische Kooperationen eingegangen, wie z. B. die zweisprachigen griechischen privaten Schulen in Bayern oder den Deutsch-Griechischen Schüler- bzw. Jugendaustausch. Auch Projekte, wie das Deutsch-Griechische Jugendwerk, die für die nächste Zeit vereinbart sind, wurden angesprochen.



Το βράδυ του Σαββάτου πραγματοποιήθηκε μία ενδιαφέρουσα συζήτηση με θέμα: «*Το μέλλον των ελληνογερμανικών σχέσεων*», στην οποία συμμετείχαν η Γενική Πρόξενος της Ελλάδος στο Μόναχο **Παναγιώτα Κωνσταντινοπούλου** και ο τώως Πρέσβης της Γερμανίας στην Αθήνα **Dr. Wolfgang Schultheiss**. Συντονιστής συζήτησης ήταν ο **Δρ. Jens Bastian**. Εδώ έγινε αναφορά μεταξύ των

άλλων σε προγράμματα και δράσεις, που ήδη πραγματοποιούνται στο πλαίσιο των ελληνογερμανικών σχέσεων, όπως είναι τα Δίγλωσσα Ελληνικά Ιδιωτικά Σχολεία της Βαυαρίας ή οι ανταλλαγές μαθητών και νέων. Ακόμη, συζητήθηκαν σημαντικά προγράμματα, που έχουν ήδη συμφωνηθεί και σύντομα θα μπουν σε εφαρμογή, όπως το Ελληνογερμανικό Ίδρυμα Νεολαίας.

Οι συμμετέχοντες Έλληνες και Γερμανοί παρακολούθησαν με μεγάλο ενδιαφέρον τις εισηγήσεις, έθεσαν εύστοχες ερωτήσεις και διατύπωσαν τις δικές τους σκέψεις, ανησυχίες και εμπειρίες. Έτσι, υπήρχε καθόλη τη διάρκεια του σεμιναρίου ένας ζωντανός και εποικοδομητικός διάλογος.

Die griechischen und deutschen Teilnehmer/innen zeigten großes Interesse an den Vorträgen, stellten viele fruchtbare Fragen an die Referenten und trugen damit zu einem lebendigen, stets konstruktiven Gedankenaustausch bei.



(Photo: Akademie Georg von Vollmar)

